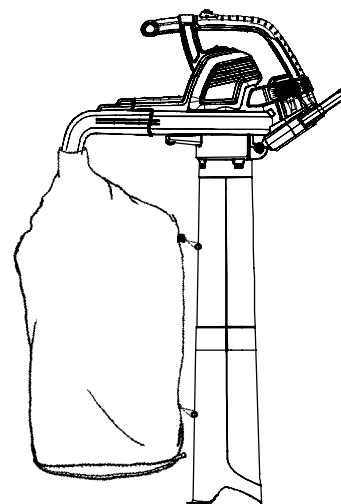


ErgoJet 3000 (EJ3000)
Art. 9332-20



D Betriebsanleitung
Bläser/Sauger

GB Operating Instructions
Blower/vacuum

F Mode d'emploi
Souffleur/aspirateur

NL Gebruiksaanwijzing
Bladblazer/bladzuiger

S Bruksanvisning
Blås/sug

DK Brugsanvisning
Blæser/suger

FI Käyttöohje
Puhallin/imuri

N Bruksanvisning
Blåser/suger

I Istruzioni per l'uso
Soffiatore/aspiratore

E Instrucciones de empleo
Soplador/aspirador

P Manual de instruções
Soprador/aspirador

PL Instrukcja obsługi
Dmuchawa/odkurzacz

H Használati utasítás
Levélfúvó/szívó

CZ Návod k obsluze
Fukar/vysavač

SK Návod na obsluhu
Fukač/vysávač

GR Οδηγίες χρήσης
Φυσητήρας/αναρροφητήρας

RUS Инструкция по эксплуатации
Воздуходувка/вакуумная

SLO Navodilo za uporabo
Puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu
Puhač/usisavač

SRB Uputstvo za rad
Duvač/usisavač

UA Інструкція з експлуатації
Повітродувка/вакуум

RO Instrucțiuni de utilizare
Refulator/aspirator

TR Kullanma Kılavuzu
Üfleycisi/vakum

BG Инструкция за експлоатация
Духалка/вакуум

AL Manual përdorimi
Pajisje për fryrjen/thithjen

EST Kasutusjuhend
Puhur/imur

LT Eksploatavimo instrukcija
Pūstuvai/siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Pūtējs/putekšsūcējs

GARDENA ErgoJet 3000 (EJ3000)



Tradução do manual de instruções original em inglês.
Leia atentamente o manual de instruções e respeite as notas dadas. Utilize este manual de instruções para se familiarizar com o produto, a sua utilização correcta e as instruções de segurança.



Por razões de segurança, crianças e jovens com menos de 16 anos, bem como pessoas que não estejam familiarizadas com este manual de instruções, não podem usar este produto. Pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas podem usar o produto apenas se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

→ Guarde este manual de instruções num local seguro.

Conteúdo:

1. Área de aplicação do seu GARDENA ErgoJet 3000.	128
2. Instruções de segurança	129
3. Montagem.	133
4. Funcionamento.	135
5. Armazenagem.	137
6. Manutenção	138
7. Resolução de avarias	139
8. Dados técnicos.	140
9. Assistência/garantia.	140

1. Área de aplicação do seu GARDENA ErgoJet 3000

Utilização correcta como soprador:

O GARDENA ErgoJet 3000 é adequado para ser usado como soprador para varrer detritos ou aparas de erva de ruas, passeios, pátios, etc. e para juntar aparas de erva, palha ou folhas em montes ou retirar detritos dos cantos, de volta das juntas ou de entre tijolos.

Utilização correcta como aspirador:

O GARDENA ErgoJet 3000 é adequado para ser usado como aspirador para apanhar materiais secos, tais como folhas, relva, pequenos ramos e pedaços de papel.

PERIGO! Risco de ferimentos!



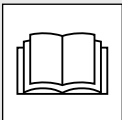
Este produto pode ser perigoso se não for usado correctamente. Siga os avisos e as instruções de segurança para garantir uma segurança e eficácia aceitáveis quando utilizar o produto. O operador é responsável pelo cumprimento das instruções e avisos que se encontram no produto e no manual. Nunca utilize o produto se as protecções fornecidas pelo fornecedor não estiverem na posição correcta.

2. Instruções de segurança

→ Observe as instruções de segurança no ErgoJet 3000.



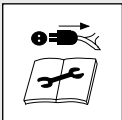
AVISO: Esta máquina pode ser perigosa! Uma utilização imprópria ou descuidada pode provocar ferimentos graves.



Leia cuidadosamente as instruções de utilização para se certificar de que compreende todos os controlos e a função de cada um.



Não exponha à chuva. Não deixe o aparelho no exterior quando estiver a chover.



Desligue! Retire a ficha da corrente antes de afinar, limpar ou se o cabo estiver entalado ou danificado.



Recomenda-se a utilização de protecção para os olhos e ouvidos.



Mantenha terceiros afastados.

Avisos de segurança gerais para ferramentas eléctricas



AVISO: Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.
O não cumprimento dos avisos e das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura. O termo “ferramenta eléctrica” nos avisos refere-se à ferramenta operada ligada à corrente (com fio).

1) Segurança na área de trabalho

a) Este produto não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou ainda com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou recebam instrução relativamente à utilização do produto por uma pessoa responsável pela respectiva segurança. As crianças devem estar sob vigilância com o intuito de se garantir que as mesmas não façam do produto um brinquedo. Os regulamentos locais poderão impor restrições à idade do operador. Nunca permita que crianças ou pessoas que desconheçam estas instruções utilizem o equipamento.

As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem formação.

b) Mantenha crianças e terceiros afastados enquanto opera uma ferramenta eléctrica. As distrações podem originar a perda do controlo.

c) Nunca deixe a máquina soprar os detritos sobre os observadores.

O operador ou utilizador é responsável pelos acidentes ou perigos que possam afectar outras pessoas ou os seus bens.

d) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.

Áreas desorganizadas ou escuras atraem acidentes.

e) Não opere ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como seja na presença de líquidos, gases ou poeira inflamável. As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou fumos.

2) Segurança eléctrica

a) A ficha da ferramenta eléctrica deve ser compatível com a tomada. Não modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra. Utilize apenas a voltagem de alimentação AC indicada na etiqueta de classificação do produto. Em caso algum deve ser feita a ligação à terra de qualquer peça do aparelho.

Fichas originais e tomadas correspondentes reduzem o risco de choque eléctrico.

b) Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como canos, radiadores, fogões e frigoríficos.

Existe um maior risco de choque eléctrico que o corpo estiver ligado à terra.

c) Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva e à humidade.

A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) Não utilize o cabo de forma abusiva. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas vivas ou peças em movimento. Antes de utilizar, verifique se o cabo apresenta danos. Substitua o cabo perante indícios de danos ou desgaste. Não use a máquina se os cabos eléctricos estiverem danificados ou desgastados. Se o cabo eléctrico se cortar ou se a isolação se danificar desligue imediatamente da electricidade. Não toque no cabo eléctrico até que esteja desligado da electricidade. Não repare um cabo danificado, substitua-o. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

e) O cabo eléctrico tem de estar desenrolado. Os cabos enrolados podem sobreaquecer e reduzir a eficiência do aparelho. Enrole sempre o cabo cuidadosamente, evitando torcê-lo.

f) Quando operar uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior, equipado com uma união de acordo com a CEI 60320-2-3. A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque eléctrico.

g) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma alimentação de energia protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). Para a utilização de aparelhos móveis ao ar livre, recomen damos a instalação de um disjuntor de corrente de defeito com uma corrente de avaria ≤ 30 mA. Mesmo com um dispositivo de corrente residual instalado não é possível garantir 100 % de segurança, devendo adoptar-se sempre práticas de trabalho seguras. Verifique o seu dispositivo de corrente residual sempre que o utilizar. A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança pessoal

a) Mantenha-se alerta, tenha atenção ao que faz e use do senso comum quando operar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de droga, álcool ou medicamentos. Uma falta de atenção durante a operação de uma ferramenta eléctrica pode originar ferimentos graves.

b) Use equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre protecções para

os olhos e para os ouvidos. Para evitar que a poeira cause irritação, recomenda-se usar uma máscara facial.

Equipamento de protecção, como óculos de protecção, protecção auditiva, máscara, calçado de segurança antiderrapante ou capacete, usado nas condições correctas reduzem a ocorrência de ferimentos.

c) Evite o arranque accidental. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição desligada antes de ligar a ferramenta à fonte de energia, de a apanhar ou de a transportar. O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas à corrente eléctrica com o interruptor ligado atrai acidentes.

d) Não se estique. Mantenha sempre a estabilidade e o equilíbrio. Em declives, equilibre-se com cuidado e use calçado antiderrapante. Quando cortar a relva não recue, pode tropeçar. Caminhe, nunca corra. Não utilize escadas enquanto estiver a operar o aparelho. Isso permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

e) Vista-se adequadamente. Utilize sempre vestuário adequado, luvas e sapatos resistentes. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças em movimento. Roupa larga, jóias e cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

4) Utilização e cuidados com a ferramenta eléctrica

a) Utilize o produto apenas do modo e para as funções descritas nestas instruções. Passe sempre o cabo pela parte de trás, afastado do aparelho. Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação. A ferramenta eléctrica correcta trabalha melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.

b) Verifique sempre se o Triturador de Folhas ErgoJet funciona com segurança antes de o utilizar. Não utilize a ferramenta eléctrica se esta não puder ser ligada ou desligada pelo interruptor. Saiba como desligar o produto rapidamente em caso de emergência. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e tem de ser reparada.

c) O impulsor continua a rodar depois de o aparelho ter sido desligado. O motor deve estar parado e a lâmina do impulsor não deve estar a rodar, para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.

d) Desligue da alimentação de corrente eléctrica:

- antes de retirar ou substituir o saco de resíduos montado;
- antes de deixar o produto sem vigilância durante algum tempo;
- antes de eliminar uma obstrução;
- antes de efectuar a verificação, limpeza ou trabalhos no aparelho;
- se o produto começar a vibrar de forma anormal. Verifique imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
- antes de passar o aparelho para outra pessoa.

e) Guarde as ferramentas eléctricas não usadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções operem a ferramenta eléctrica.

As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem formação.

f) Faça a manutenção às ferramentas eléctricas. Verifique se existe desalinhamento ou ligação de peças móveis, peças partidas ou qualquer outra condição que possa afectar a operação da ferramenta eléctrica.

Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, mande-a reparar antes de a utilizar. Mantenha todos os orifícios de entrada de ar sem detritos.

Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com má manutenção.

g) Utilize a ferramenta eléctrica e os acessórios de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. Utilize-a sempre à luz do dia ou com uma boa luz artificial. A utilização da ferramenta eléctrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

5) Manutenção e armazenamento

Mande a sua ferramenta eléctrica ser reparada apenas por um técnico qualificado utilizando apenas peças de substituição idênticas. Isso irá garantir que a segurança da ferramenta eléctrica é mantida.

- Mantenha porcas, parafusos e parafusos apertados, para ter a certeza de que o produto está em condições de trabalhar com segurança.
- Para maior segurança, substitua as peças gastas ou danificadas.
- Utilize apenas acessórios e peças originais.
- Inspeccione regularmente o saco de resíduos. Substitua o saco de resíduos se estiver gasto ou danificado.
- Guarde num local fresco, seco e fora do alcance das crianças. Não guarde o aparelho no exterior.

Avisos de segurança do soprador

• Inspeccione a área antes de utilizar a máquina.

Retire todos os detritos e objectos rígidos, tais como pedras, vidros, arames, etc., que possam fazer ricochete, ser atirados ou, de qualquer modo, provocar ferimentos ou danos durante o funcionamento.

• Nunca opere a máquina sem o equipamento adequado ligado.

Quando utilizar a máquina como soprador, instale sempre um tubo de sopro. Utilize apenas acessórios recomendados para evitar ferimentos.

• Não utilize o soprador perto de queimadas de folhas ou arbustos, lareiras, grelhadores, cinzeiros, etc.

A utilização adequada do soprador evita a propagação de incêndios.

• Nunca coloque objectos no interior dos tubos de sopro; direcione sempre os detritos para longe de pessoas, animais, vidro e objectos sólidos, tais como árvores, automóveis, paredes, etc.

A força do ar pode fazer com que pedras, sujidade ou ramos sejam projectados ou façam ricochete, o que pode provocar ferimentos em pessoas ou animais, partir vidros ou causar outros danos.

• Nunca utilize para espalhar produtos químicos, fertilizantes ou quaisquer outras substâncias.

Isso irá evitar a dispersão de materiais tóxicos.

Avisos de segurança do aspirador

- **Pare o motor e desligue o cabo de extensão antes de abrir a porta de entrada de ar ou de tentar inserir ou retirar os tubos de aspiração.**

O motor deve estar parado e as lâminas do impulsor não devem estar a rodar, para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.

- **Inspecione a área antes de utilizar a máquina.**

Objectos duros podem ser arremessados pelo saco de recolha ou pela caixa e tornarem-se projecteis perigosos, que podem provocar ferimentos graves no operador e em terceiros.

- **Não aspire pedras, gravilha metal, vidro partido, etc.**

A utilização adequada da máquina reduz a possibilidade de ferimentos e/ou danos na máquina.

- **Não tente aspirar água ou outros líquidos.**

A entrada de água ou outros líquidos numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

- **Nunca opere a máquina sem o equipamento adequado ligado.**

Quando utilizar a máquina como aspirador, instale sempre tubos de aspiração e o saco de recolha. Certifique-se de que o saco de recolha está completamente fechado quando a máquina estiver em funcionamento para evitar o lançamento de detritos para o ar. Utilize apenas acessórios recomendados.

- **Não aspire fósforos, charutos, cigarros ou cinza de lareiras, grelhadores, fogueiras, etc.**

Evite situações que possam incendiar o saco de recolha. Para evitar propagar incêndios, não use próximo de queimadas, lareiras, barbecues, cinzeiros, etc.

- **Utilize sempre a faixa de tiracolo quando estiver a aspirar.**

Isso irá ajudar a manter o controlo da ferramenta eléctrica.

- **Verifique as entradas de ar, o tubo de coto-velo e os tubos de aspiração regularmente e sempre com a máquina parada e a fonte de alimentação desligada.**

Mantenha as grelhas de ventilação e os tubos livres de detritos que possam acumular-se e limitar um fluxo de ar adequado. Não utilize com uma abertura obstruída. Mantenha as aberturas livres de pó, algodão, cabelos ou qualquer material que possa reduzir o fluxo de ar.

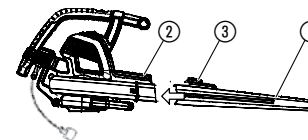
3. Montagem



AVISO: Pare a máquina e desligue o cabo de extensão antes de abrir a tampa de entrada ou tentar instalar ou retirar o tubo de sopro ou os tubos de aspiração.

O motor deve estar parado e as lâminas do impulsor não devem estar a rodar, para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.

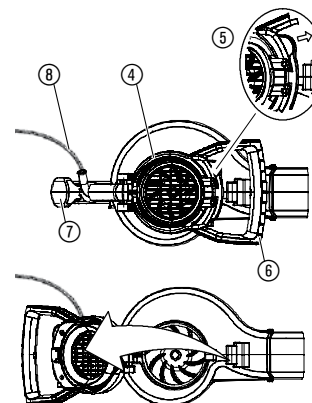
Instalar o tubo de sopro:



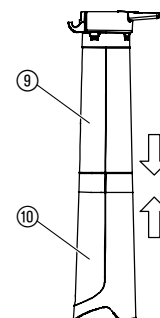
1. Alinhe as estrias do tubo de sopro ① com as estrias na saída do soprador ②.
2. Introduza o tubo de sopro na saída do soprador até encaixar no lugar; o tubo é fixo ao soprador através do botão de libertação do tubo ③.
3. Para retirar o tubo de sopro, prima o botão de libertação do tubo ③ ao mesmo tempo que puxa o tubo.

NOTA: O interruptor de segurança evita que o aparelho arranque se o tubo de sopro não estiver instalado correctamente.

Instalar os tubos de aspiração:

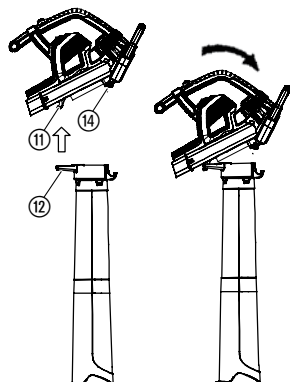


1. Abra a tampa de entrada ④ soltando o trinco ⑤ e puxando pela pega auxiliar do aspirador ⑥.
2. Deixe que o trinco engate na pega traseira do soprador ⑦. Certifique-se de que o cabo de alimentação ⑧ não fica preso.



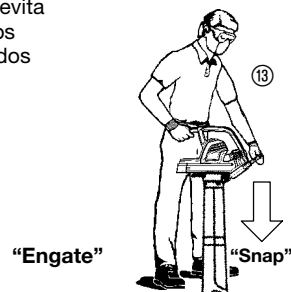
NOTA: Existem 2 tubos de aspiração, um superior ⑨ e outro inferior ⑩. O tubo superior tem uma dobradiça e ganchos numa extremidade e está cortado a direito em ambas as extremidades. O tubo superior é ligado ao soprador. O tubo inferior tem uma extremidade curva que é apontada para o chão durante a utilização do aspirador. O tubo inferior é ligado ao tubo superior.

3. Para ligar o tubo de aspiração inferior ⑩ ao tubo de aspiração superior ⑨, alinhe primeiro as costuras nos dois tubos. De seguida, encaixe os dois tubos até que o tubo inferior fique totalmente assente no tubo superior.

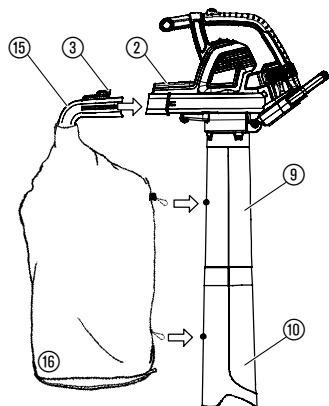


- Coloque a dobradiça ⑫ do tubo superior no gancho ⑪ no lado inferior do aparelho.
- Usando o chão como suporte ⑬, rode o soprador até que engate nos trincos dos suportes de retenção ⑭ do soprador.

NOTA: O interruptor de segurança evita que o aparelho arranque se os tubos de aspiração não estiverem instalados correctamente.



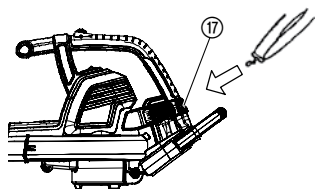
Fixar o saco de recolha:



- Alinhe as estrias do tubo de cotovelo ⑮ com as estrias da saída no soprador ②.
- Empurre o tubo de cotovelo na saída do soprador até encaixar no lugar; o tubo de cotovelo é fixo através do botão de libertação do tubo ③.
- Prenda o saco de recolha ⑮ aos olhais nos tubos de aspiração superior ⑨ e inferior ⑩.

NOTA: O interruptor de segurança evita que o aparelho arranque se o tubo de cotovelo não estiver instalado correctamente.

Fixar a faixa de tiracolo:



Para suporte extra quando usar o aparelho como aspirador, é fornecida uma faixa de tiracolo juntamente com o aparelho. Fixe a faixa ao aparelho antes de usar. Engate o gancho no retentor ⑮.

Como converter a máquina de aspirador para soprador:

- Pare a máquina e desligue o cabo de extensão.
- Retire o tubo de cotovelo e o saco de recolha.
- Retire os tubos de aspiração, soltando o trinco na tampa de entrada de aspiração e rodando a tampa até os tubos se soltarem dos trincos dos suportes de retenção.
- Feche a tampa de entrada e certifique-se de que o trinco está fechado.
- Volte a instalar o tubo de sopro. Consulte INSTALAR O TUBO DE SOPRO para obter informações sobre a instalação desta peça.

NOTA: O interruptor de segurança evita que o aparelho arranque se a tampa de entrada não estiver trancada correctamente.

4. Funcionamento



AVISO: Não utilize a máquina sem os tubos ou o saco de recolha devidamente ligados, para evitar que os detritos voem e/ou o contacto com o propulsor, que pode causar ferimentos graves. Use sempre luvas e óculos de protecção para evitar que pedras ou detritos sejam projectados ou façam ricochete para os olhos e o rosto, o que pode provocar cegueira ou ferimentos graves.

Cabos:

Utilize apenas cabos de 1,00 mm² com um comprimento máximo até 40 metros.

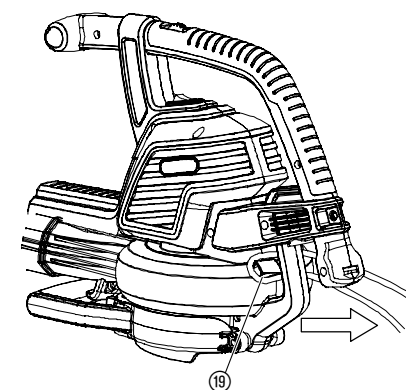
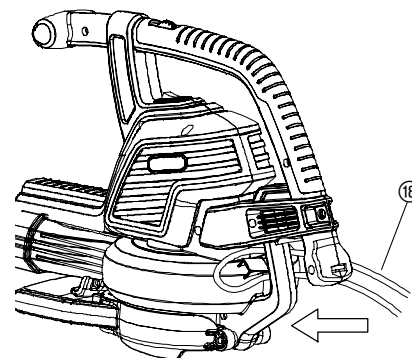
Classificação máxima:

Cabo de 1,00 mm²
3000 W

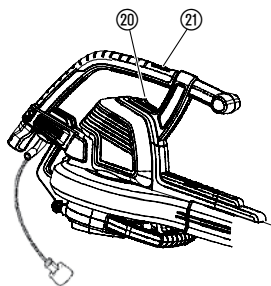
Os cabos de alimentação e de extensão estão disponíveis no seu centro de assistência aprovado. Utilize apenas cabos de extensão especificamente concebidos para uso no exterior.

Ligar a máquina – fecho do cabo/cabos de extensão:

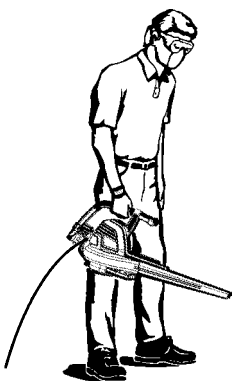
Enrole o cabo de extensão ⑮ e insira-o no fecho do cabo ⑮. Isto evita que o cabo se desligue acidentalmente. A seguir, ligue-o ao cabo de alimentação.



Iniciar o soprador:



Posições de trabalho:



Ligar o soprador:

Desloque o interruptor ON/OFF ②① para a posição ON (I) para ligar a máquina.

NOTA: É possível aumentar ou reduzir a velocidade do motor com o controlo de velocidade variável ②①.

CUIDADO: Para evitar causar danos na máquina, utilize o controlo de velocidade variável apenas no modo de sopro. NÃO tente usar o controlo de velocidade variável em modo de aspiração. Velocidades baixas durante o modo de aspiração podem causar acumulação de detritos, parar o motor e causar falhas na máquina.

Desligar o soprador:

Para parar a máquina, desloque o interruptor ON/OFF ②① para a posição OFF (O).

Modo de sopro

Use a máquina como soprador para varrer detritos ou aparas de erva de ruas, passeios, pátios, etc. e para juntar aparas de erva, palha ou folhas em montes ou retirar detritos dos cantos, de volta das juntas ou de entre tijolos.

Use o controlo de velocidade variável para aumentar ou reduzir a velocidade do motor durante a utilização como soprador. Direcione o fluxo de ar apontando o tubo de sopro para baixo ou para um dos lados.

Trabalhe sempre longe de objectos sólidos, tais como cercas, pedras grandes, veículos e vedações.

Limpe os cantos começando nos cantos e deslocando-se para fora. Isto ajuda a evitar a acumulação de detritos que podem voar para o rosto. Tenha cuidado ao trabalhar perto de plantas. A força do ar pode danificar as plantas frágeis.

Modo de aspiração

Utilize a sua máquina como aspirador para apanhar materiais secos, tais como folhas, relva, pequenos ramos e pedaços de papel.

Para melhores resultados durante a utilização como aspirador, opere a máquina a alta velocidade.

Desloque-se lentamente para trás e para a frente sobre os materiais à medida que aspira. Evite forçar a máquina num monte de detritos, pois pode obstruir a mesma.

Para obter melhores resultados, mantenha o tubo de aspiração cerca de 2,5 cm acima do chão.



AVISO: Se a máquina ficar obstruída, pare-a e desligue o cabo de extensão. Espere até que o propulsor pare completamente, depois retire os tubos de aspiração. Alcance cuidadosamente a abertura de aspiração e remova os detritos que estão a obstruir a passagem.

Isto reduz a possibilidade de ferimentos provocados pelo propulsor.

5. Armazenamento

Armazenamento:

Guarde a máquina desligada, fora do alcance das crianças.

1. Pare a máquina e desligue a ficha da tomada.
2. Deixe arrefecer o motor antes de armazenar ou transportar a máquina.
3. Armazene a máquina com todas as protecções montadas. Coloque a máquina de modo que nenhum objecto cortante possa causar ferimentos acidentalmente.

Armazenagem no inverno:

Prepare a máquina para ser armazenada no final de cada estação ou se não for utilizada durante 30 dias ou mais.

Se o seu soprador for armazenado durante algum tempo:

1. Pare a máquina e desligue a ficha da tomada.
2. Limpe toda a máquina antes de um armazenamento prolongado.
3. Abra a tampa de entrada e limpe sujidade, relva ou detritos que se tenham acumulado. Verifique o soprador e todos os tubos. Feche e verifique se a tampa está bem fechada.
4. Use uma escova macia para limpar os detritos das grelhas de ventilação e a entrada de ar. Não utilize água.
5. Guarde a máquina e o cabo de extensão num local bem ventilado e cubra-a se possível, para evitar a acumulação de pó e sujidade. Não cubra com um plástico. O plástico não respira e pode provocar condensação e, eventualmente, ferrugem e corrosão.
6. Verifique se a máquina tem algum parafuso solto. Substitua as peças danificadas, gastas ou partidas.
7. Retire o(s) tubo(s) para facilitar o armazenamento.

Eliminação:

(de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE)



Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Tem de ser eliminado de acordo com os regulamentos ambientais locais.

6. Manutenção



AVISO: Pare a máquina e desligue o cabo de extensão antes de efectuar quaisquer ajustes, alterar acessórios ou efectuar a manutenção.

Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de a ferramenta eléctrica arrancar acidentalmente.

ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO

Verifique se existem fechos ou peças soltas:

Mantenha porcas, parafusos e parafusos apertados, para ter a certeza de que o produto está em condições de trabalhar com segurança. Certifique-se de que todas as peças estão montadas correctamente.

- Tampa de entrada
- Tubo de sopro
- Tubos de aspiração
- Saco de recolha

Verifique se existem peças danificadas ou gastas:

Contacte o centro de assistência autorizado para a substituição das peças gastas ou danificadas.

- Interruptor ON/OFF – Verifique se o interruptor funciona correctamente, deslocando-o para a posição OFF. Certifique-se de que o motor pára; depois, reinicie o motor e continue.
- Tampa de entrada – Interrompa o uso da máquina se verificar que a tampa não fecha devidamente ou está danificada.

APÓS CADA UTILIZAÇÃO

Inspeccione e limpe a máquina e as etiquetas:

- Após cada utilização, verifique se a máquina apresenta peças soltas ou danificadas. Limpe a máquina com um pano húmido.
- Esvazie a máquina com um pano seco e limpo.

Limpe o saco de recolha:

IMPORTANTE: O SACO DE RECOLHA DEVE SER DEVIDAMENTE ESVAZIADO.

- Esvazie completamente o saco de recolha e proceda à sua manutenção, para evitar que se deteriore ou obstrua o fluxo de ar.
- Retire o saco de recolha da máquina e esvazie-o após cada utilização. Não guarde o saco sem esvaziar todo o seu conteúdo (relva, folhas, etc.).
- Lave o saco uma vez por ano. Retire o saco do soprador e vire-o do avesso. Lave o saco com uma mangueira. Deixe o saco pendurado até secar completamente antes de voltar a utilizar.



AVISO: Se a máquina ficar obstruída, pare-a e desligue o cabo de extensão. Espere até que o propulsor pare completamente, depois retire os tubos de aspiração. Alcance cuidadosamente a abertura de aspiração e remova os detritos que estão a obstruir a passagem.

Isto reduz a possibilidade de ferimentos provocados pelo propulsor.

Como retirar um objecto da entrada de ar:

1. Retire os tubos de aspiração.
2. Alcance cuidadosamente a abertura de aspiração e desobstrua a entrada de ar. Limpe todos os detritos do propulsor.
3. Verifique se existem fendas no propulsor. Se estiver rachado ou danificado, não utilize a máquina. Para a substituição de peças dirija-se ao centro de assistência autorizado. Não tente substituí-las pessoalmente.

7. Resolução de avarias



AVISO: Pare sempre a máquina e desligue o cabo de extensão antes de efectuar os procedimentos recomendados a seguir, excepto os procedimentos que necessitem que a máquina esteja a funcionar.

O motor deve estar parado e as lâminas do impulsor não devem estar a rodar, para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.

Problema	Possível causa	Solução
A máquina não funciona.	1. Interruptor na posição OFF (0). 2. Cabo de extensão desligado. 3. Disjuntor automático activado ou fusível queimado. 4. Tubo de sopro, tubo de cotovelo e/ou tubo de aspiração não instalados correctamente. 5. O saco de recolha está cheio. 6. Falha mecânica.	1. Desloque o interruptor para a posição ON (I). 2. Volte a ligar o cabo de extensão. 3. Reponha o disjuntor ou o fusível. 4. Verifique a instalação dos tubos. 5. Esvazie o saco de recolha. 6. Contacte o centro de assistência técnica local.
A máquina vibra de forma anormal.	1. Falha mecânica	1. Contacte o centro de assistência técnica local.
O propulsor não roda livremente.	1. Detritos na área de entrada de ar. 2. Falha mecânica.	1. Limpe a máquina. Retire os detritos. 2. Contacte o centro de assistência técnica local.



Para outras falhas contacte o departamento de assistência técnica GARDENA. As reparações devem ser executadas pelo departamento de assistência técnica GARDENA ou por técnicos autorizados pela GARDENA.

8. Dados técnicos

Motor – consumo de energia	3000 W máx.
Tensão de alimentação	220 – 240 V
Frequência	50 Hz
Fluxo de vácuo	170 l/s
Relação de trituração	16:1
Velocidade de sopro	Máx. 310 km/h
Peso soprador/aspirador	Máx. 4,5 kg
Capacidade do saco de resíduos	45 l
Consoante o local de trabalho Nível de pressão sonora	82,6 dB(A), KpA: 3,0 dB(A)
Nível de ruído $L_{WA}^{2)}$	Medido 99 dB(A) / garantido 102 dB(A)
Vibração mão/braço $a_{vhw}^{1)}$	3,92 ms ² , K: 1,5 ms ²

P

9. Assistência / Garantia

Garantia:

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O tubo de sopro e os tubos de aspiração são peças de desgaste e não estão cobertos por esta garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso. Junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.
GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK Produktsvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.
I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.
H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészceinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.
CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese me odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.
SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.
GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.
SLO Jamstvo za izdelek Pismo ne poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi upora-be našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.
RO Responsabilitatea legala a produsului Mentionam în mod expres ca, în concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica și pieselor de schimb și accesoriilor.
BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.
EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.
LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.
LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformit�ts�rkl�ring Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.	PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated here are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelel�s�gi nyilatkozat Allulírt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az al�bbiakban megnevezett k�szl�lemek, az �t�lunk forgalomba hozott kiv�telben teljesítik a harmoniz�c�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�kre jellemz� szabv�nyok követelm�nyeit. Ha a k�szl�lekek a mi beleegyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�st v�geznek, akkor ez a nyilatkozat �rv�nyt veszti.
F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuř d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes enonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de G�RDENA supprime la validit� de ce certificat.	CZ Prohl�šení o shod� EU Podeps�n� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� požadavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. Pri n�m� neschr�ven� zm�ne p�stroju ztr�ci toto prohl�sen� platnost.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	SK EV-Vyhlasenie o zhode Nižšie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktor� sme uviedli na trh v ich vyhotoven� spln�j� požiadavky harmonizovan�ch predpisov EÚ, bezpe�nostn�ch standartov E� a v�robn�-specifick�ch standartov. Pri zm�ne zariadenia, ktor� nebola odsuhlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnosti.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mda produkt �verensst�mmar med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.	GR Δ�λωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα εταιρεία Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, �τι τα ερ� αναφερόμενα εκδιδόμενα απ� την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε �δες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα π�τρυτα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικ� για το π�ριον π�τυπα. Σ� μ� η μη συμψηφνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευ�ν αυτ� η δ�λωση χ�νει την ισχύ της.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listen herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sled�ce opisana naprava, ki smo jo poslali na izidbo izpolnjuje zahteve harmoniziranih standartov ES-smernic, ES-varnostnih standartov in izdelku specifi�nih standartov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainitut laitteet t�yttävät tehtaatamme l�htess��n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimuksien. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�in vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declar�m faptul c�, in momentul in care produsele men�ionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modific�rii aparatului f�r� aprobarea noastr�.
I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaraci�n de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.	EST EI vastavusedeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisuse viidele kujul EI harmooniseeritud direktiividete, EI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatus tegemise korral seadm�l kaotab see deklaratsioon kehtivsuse.
	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašinti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į prekybą, patenkina harmonizuotus ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeltimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Valsts apstiprina, ka sekojoši apzīm�t� iek�rtas, kur�s m�s izplat�m, sav� izplidilum� atbilst harmoniz�taj�m ES direkt�iv�m, ES drošības standartiem un produkta specifikajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� š� deklar�cija zaud� savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzeń: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Nariadenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Όρις naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Bläser/Sauger Blower/vacuum Souffleur/aspirateur Bladblazer/bladzuiger Blås/sug Blæser/suger Puhallin/imuri Soffiatore/aspiratore Soplador/aspirador Soprador/aspirador Dmucha/w odkurzacz Levélfúvó/szívó Fukar/vysavač Fukač/vysávač Φυσητήρας/αναρροφητήρας Puhalik/sesalnik Refulator/aspirator Духалка/вакуум Puhur/imur Pūstuvass/siurblys Pūtējs/putekļsūcējs	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydytryksniveau: Melun tehotoaso: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helviõiduse tase: Garso stiprumo lygis: Troškņu jaudas līmenis:	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmått / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantované meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmērētais / garantētais
Typeen: Types: Types : Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: ErgoJet 3000 (EJ3000)	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu: 9332	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:	99 dB(A) / 102 dB(A) Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Diretrizes da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU:	EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: EI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas: 2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC	Huskvarna, Sweden den 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Fait à Charlotte, NC, USA, le 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01-11-2011 Huskvarna, Sweden, 2011.11.01. Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, dnia 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	2011 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Зпномоченіс Spłnomocnéný Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Geltende Normen: Applicable standards: EN 60335-1, Part of IEC 60335-2-100, Part of EN 15503, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744, ISO 11094			
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, Ronnie E. Goldman Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, Ronnie E. Goldman	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V		
Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, Ronnie E. Goldman	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V		Ronnie E. Goldman Director of Engineering – Handheld products

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanriers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tlelisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηφαιστού 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaItalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bārkūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins, Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaili 117 - 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

115446526 11.01.2011

Husqvarna AB
SE-561 82
Huskvarna
Sweden

9332-20.960.01/1211
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com